

## Hyde Street碼頭的歷史性船隻

Hyde Street碼頭於1922年建成，原是來往舊金山和Sausalito汽車渡輪的碼頭。此渡輪原是用來連接U.S. 101公路的兩段，直至1937年金門橋啟用為止。

今天碼頭和多艘停泊在此處的歷史性船隻，均開放歡迎訪客參觀。其中五艘船隻——包括Alma, Balclutha, Eureka, Hercules和C.A. Thayer等號——均被指定為國家歷史遺跡。碼頭同時亦有多種海事建設和展覽。歡迎上船參觀！

**Alma號**：這是舊金山灣最後一艘縱帆船，仍然在海上浮動。Alma號是公園的航海大使，在海灣各個港口均受到歡迎。像這樣的平底縱帆船過去裝載的大件貨物——如乾草、穀類物，和肥料——來往三角洲的務農社區與舊金山。

**Balclutha號**：從這船的舷梯走上，可回溯到十九世紀。此橫帆船在蘇格蘭建造，以前用來載運加州的麥到歐洲去。船員在經過Cape Horn的危險旅程中，需住在船內多個月。請比

較一下前甲板下面水手艙和船尾的船長艙。像公園其他的船一樣，Balclutha號今天尚存，因為在同類的船隻遭到毀壞時，它一直在被使用。

**C.A. Thayer號**：此縱帆船是數以百計航行太平洋的船隻的典型。在Puget Sound港口，八人水手隊在甲板上疊起北美黃杉，那是二十世紀初期加州城市使用的原料。Thayer號後來載運小船和捕魚的船員，前往阿拉斯加捕捉三文魚和鱈魚。

**Epplerton Hall號**：此結實的小拖船，來自英國，曾在1969年用本身的動力橫渡大西洋。「Eppie」讓人想起海灣蒸氣船航行的早期歲月。

**Eureka號**：此船初建時原為橫渡海灣的火車輪渡，後於1922年重建，成為載客和載汽車用的渡輪。不要錯過在低層甲板展出的古典汽車和貨車。

**Hercules號**：想像一下乘船沿海岸慢駛，船後面拖著一隻大木筏，並在

船尾從海中釣來海鮮供你晚膳享用。此重型拖船負責拖大船出港，推動火車車廂駁船橫渡海灣，和拖運巨型的水閘結構來興建巴拿馬運河。

**小型船隻**：公園的船廠，亦有修理未有提及但日常作為施工或遊樂用的以下船隻：三桅小帆船，Monterey船和遊艇。船廠亦為公眾舉辦課程。

## 圖書館和收藏品



左上：三文魚漁人在Star of Alaska號上，加州，1920年代；右上：公園的研究圖書館；下：蒸氣船小冊，1880年代。



## 計劃前來參觀

舊金山海事國家歷史公園位於漁人碼頭以西。此處有公共交通前往，請致電415-673-MUNI或上網www.sfmuni.com查詢。附近有收費的停車設備。公園全年開放。訪客中心和碼頭於感恩節，十二月二十五日和一月一日關閉。

### 訪客中心

位於歷史性的磚蓋的罐頭食品倉庫內，就是現時的Argonaut Hotel。訪客中心有嚮導性的資料幫助你計劃遊覽的路線。展覽展示曾在海傍和海上工作的人的故事。開放時間上午九時三十分至下午五時，夏季延長辦公。免費入場。415-447-5000。

### Hyde Street碼頭

位於Jefferson和Hyde街街角，Hyde Street碼頭停有歷史性的蒸氣船和航海船，以及其他的海事展覽物品及圖

解。請走到Balclutha號甲板下面去，了解一下此橫帆船當年載運的商品。在拖船Hercules號，你可以聽到原來機器的聲音。進入碼頭不用繳費；上船參觀則需收費。

### Aquatic Park公共浴室大廈

此建築物已關閉並進行多年翻修。

### Aquatic Park歷史遺跡地區

穿過公園，沿著海傍，或走出市議會碼頭徜徉。看看纜車迴旋的運作。到市內少有的海灘走走。辨認一下海灣的船和鳥——甚至瀉湖裡的泳客。

### USS Pampanito潛艇

45號碼頭。經舊金山海事國家公園協會修復，維修，和操作，此二次世界大戰艦隊的潛艇曾在太平洋長程巡遊。每天開放。收費入場。

### 查詢詳情

San Francisco Maritime National Historic Park Building E, Fort Mason Center San Francisco, CA 94123 415-447-5000 www.nps.gov/safr

此訪客中心的展覽包括右邊Farallon燈塔的透鏡，和下面所展示的鯨魚牙貝雕。



Printed Spring 2008. Printed on recycled paper. Chinese version.



Alma號：平底縱帆船；59呎；於1891年在加州舊金山建造。



Balclutha號：橫帆船；256呎；於1886年在蘇格蘭格拉斯哥建造。



C.A. Thayer號：三桅縱帆船；156呎；於1895年在加州Fairhaven建造。



Epplerton Hall號：鋼拖船；100.5呎，於1914年在英國South Shields建造。



Eureka號：船側明輪渡船；299.5呎；原名Ukiah號，先於1890年在加州Tiburon建造；1922年重建，改名Eureka號。



Hercules號：蒸氣推動拖船；139呎；於1907年在新澤西州Camden建造。



在Hyde Street碼頭東邊停泊的小船。

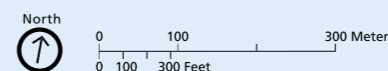


學童在Balclutha號上。公園管理員為不同年齡的訪客提供講解。

文物，剪貼簿，水手工藝品，和船上的機器——都講出了創製和使用者的故事。在訪客中心的Collections Discovery Room，請留心聽聽水手歌(Chanteys)或一段在1906乘公園的運木縱帆船C.A. Thayer號旅程之口述歷史。對希望深入認識的訪客來說，海事圖書館藏有數以千計的書本，照片和文件，是研究西岸海事歷史的第一站。

J. Porter Shaw海事圖書館位於Fort Mason Center E座。圖書館有公園的照片和文件收藏，每周開放五天，每個月可以有一個星期六開放一天，但需預約。請致電415-561-7080（錄音）或415-561-7030直接向圖書館職員查詢。檔案和博物館目錄，可上網查閱(www.museum.nps.gov)；圖書館的網頁是www.library.nps.gov。

PHOTOGRAPHS: NPS / TIM CAMPBELL AND STEVE DANFORD UNLESS OTHERWISE CREDITED.



- San Francisco Maritime National Historical Park vessels and buildings
- Walking route between Maritime Library, Maritime Museum, Hyde Street Pier, Visitor Center, and USS Pampanito

